

AN GUATN HERBEST?

Fino a pochi anni fa, Luserna era molto conosciuta per la compravendita di funghi porcini freschi. Ma l'importazione da Shanghai, a prezzi molto competitivi, di funghi del genere boletus ha cambiato le carte in tavola. Ora la montagna è costretta a ripensare lo sfruttamento di questa risorsa, con alcune idee davvero interessanti.



‘Z iz zait vo brigâlde, ânka az iz nonet a guata butàda - foto Zotti

‘Z bart soin gest dar mà, ‘z bart soin gest ke ‘z hatt gimacht a par khalte tang un darnâ izta bidar khennt auz di sun, ‘z bart soin gest dar nebl bo da hatt gilatt di tau afti bisan, ‘z bart soin ke ‘z iz zait o: di brigâlde - starch gipaitet von lusérnar - soin auz. Anka ber da nêtt geat na sbemm hatt gimakh vostiàn ke in di lestn bochan eppaz izzese gimövärt in pa’ beldar. A bötta di tschelln un di vraütn bo da âriüvan affon telêfono z’sega az iz bar ke ma heft â zo venna, un dopo aute un aute bobräll. Sâ vo di vünve mindar eppaz hõartmase pasârn in lânt, â pinn liachar in da tunkhl nacht dise aute gian zuar Milegruam odar zuar Kostâlta. A par ummaz izzese darbekht di viare, ândre di drai un a halbez: ‘z izta ber da khinnt vo dar provîntz vo Tria, ma ânka vo Vîcenza odar vo Padova. In sântza, vor ‘z iz gest mittartage, dar postédjo vo Milegruam iz gest gistékh, un nâ in bege bo da geat vo dar Barbara fin nidar af di khear von Bassü hattma gimakh zel’n obar di hundart aute. Ma izzeda odar nêtt disa butàda? Sîchar iz ke eppaz di sbemmar soin nâ zo venna, ma ‘z iz nonet gisétzt. Ber da se ne înténdart khütt ke di earde iz nó kartza dur, un ke a segno reng beratz daz peste zo hâba an schümmen herbest. Da sêll von brigâlde iz a passiong bo da pòkht starch altn un djungen, lusérnar un fremmegen. Fin vor a par djar ‘z gèlt bo ma hatt gibinnt vorkhoavante di sbemm hatt gihèlt zo zala di bolétn, zo khoava a naiüga rust odar di bollan dekhan vor in bîntar. Est di brigâlde khemmen hervò dar Tschîna un khostn mindar baz zen Euro affo kilo, un asó ber da se vinnt lekhsen vort ‘z ezza pinn ris dar pittar pult un pittar tosêla. Ke disa bêlt iz starch gibèksl vorsteatmaz ânka vo vil ândre sachandar: au in Val di Non soinda birthâüsar bo da machan in reklâm von khommarn zoagante di beldar voll pitt brigâlde, un vorhoazante in fremmegen bo da khemmen zuar zo vânga allz daz sêll bo da iz mengl zo giana na sbemm: dar permesso gîzâlt, ‘z zümmele un ‘z mezzarle, un finamai di stivèln o. Ben sa khearn bidrumm von balt izta a par ummaz bo da se paitet auz zo zornira di guatn von valsan, un an koch bo da sen khocht vor tschöi. An ândra bötta, in an ândra zait un pitt an ândarz gitüana, ünsame beldar gêm in lâüt von pèrge eppaz zo maga lem.

Luca Zotti

CIMBRO

LA STORIA DE L'AUTONOMIA TE N LIBER DE MAURO MARCANTONI E GIORGIO POSTAL

Nel volume curato da Mauro Marcantoni e Giorgio Postal e presentato nella tradizionale giornata dell'autonomia, “Trentino e Sudtirolo: Autonomia della Convivenza”, si ricostruisce il percorso dell'autonomia trentina, dall'inclusione della regione nell'Italia alla affermazione di un sistema di autonomia compiuta con il secondo Statuto e la sua applicazione.

La rejons e la reijes de l'Autonomia regionela e de la doi Provinzies les é vegnudes recordèdes chisc dis te depiù lesc istituzionèi. Tel Ciastel Tirol, te la di che recorda la sotscrizion del Tratat de Paris, ge é vegnù proferì la onoranzas de merit a 11 personalitèdes de la Talia, Austria e Germania, per i leames particuleres e strenc’ con Suedtiroel esia costions de Autonomia.

A Trent, semper ai 5 de setember passà, l'é vegnù recordà i tempes delicac’ de anchecondi, lo che l'Autonomia la é dò a rijijèr per la soramessa de forzes zentralistes, con domanes semper maores de sacrificies.

La rejons de l'autogoern les é vegnudes uzèdes fora te depiù momence te depiù lesc istituzionèi: a Trent l'é vegnù ence prejentà n liber detalià sui prozesc storics e su la cordanzas che à portà a la viestes juridiches de la doi Provinzies Autonomes de Trent e de Busan.

“Trentino e Sudtirolo: Autonomia della Convivenza”, l'é l titol de l'opera de Mauro Marcantoni e Giorgio Postal, che à dat l met de verjer na mesa torona su chest delicat argoment adum al costizionalist Roberto Toniatti e al storich Paolo Pombeni te la sales de la “Fondazione Kessler” de Trent.

L Secondo Statut, l'é vegnù dit, l'é fi del “Pachet”, a sia òuta fi de la “Comiscion dei 19”, e frut de la cordanza virtousa e de la voa politica di portaousc de la doi provinzies de Trent e de Busan. Zenza chesta cordanza e zenza chesta condivijion, no aessa podù nascer chesta doi realitèdes de autogoern. Amò tel liber se pel entener i raporç’ e la cordanzas anter Trent e Busan con Roma e ence con Viena.

Auter argoment uzà l'é stat chel che l'Autonomia l'é n “enteresc” del Stat, e nia n'esprescion de veies privileges. L'à da vegnir proponeta desché na valuta che raprejentee n “utol” per l'Italia. Sia deboleza de anchecondi la é da chierir tei confronc de la forzes zentralistes e nia te sia esprescion de autogoern; ence la valorizazion de la medranznes linguistiche doenta “enteresc e ressorsa primara del Stat”, disc l costizionalist Toniatti, che insegna derit costituzionèl te la Università de Trent.

Apede a chest, anter la reflescions uzèdes fora, recorda l'ex parlamentar a Roma Giorgio Postal, l'é che la reijes de l'Autonomia no les é demò da chierir tei tratac internazionei, ma amò dant tel temp, te chela realitèdes de autogoern e de desvalivanzes autonomes teritorieles che à sapù se rejèr, tel cors dei centenè, ti raions da mont.

Depiù la domanes e reflescions ruèdes: l'Autonomia serf desché laboratorie a l'Italia per la enjigner a chel “varech federalist” che duta “l'Europa dei popui” la é dò a fèr per goerner si tegnires, discl storich Pombeni, al dò di orientamenc più neves de Bruxelles e de Strasbourg. Se chest l'é dò a sozeder tel'Europa, per nosc raion se aur ades ence l debatit su la formulazion del terzo Statut de Autonomia e de la viesta isituzionèla de la Region per l davegnir.

m.d.

LADINO



Der earst schnea

di Nadia Moltreer

MÒCHENO

Vourstellt kan Film Festival va Venezia der film auganòmmen do en tol

Giorната intensa ed emozionante venerdì 6 settembre per un centinaio di valligiani che hanno potuto assistere, alla settantesima Mostra del Cinema di Venezia, alla prima del film “La prima neve”, il film che Andrea Segre ha girato nell'autunno scorso proprio in valle dei Mòcheni. Matteo Marchel, undici anni di Fierozzo, è il coprotagonista della pellicola presentata al concorso e che sarà in tutte le sale dal 17 ottobre prossimo. Dalle sue parole emergono le forti emozioni provate...

“S'ist òlls za vil schea’ gaben! I bar s nia vergèssn!” De doi sai’ de earstn beirter as hõt ens kein der Matteo va Vlarotz benn as ber hom en pfrokt za kontarn ens eppes van sai’ film. „Òlls ist u’pfòkt laischiar abia a spil; ber hom kennt der Andrea Segre vert kan kirchta va Garait ont der hõt ens pfrokt benns, pet an ettlena òndera jungen, meing ber en lóng schaug abia as ber spìln do en de ingern eirter; ont asou ist er kemmen an gònzn nomitto pet ins en bòlt ont en de bisn. Dòra pin e gòngen en Oachpèrg pet de mai’ gaig, ber hom a baillèl zòmm klöffit ont a ker to derno pin e kemmen tschèrlt ver za mòchen der film. Va semm envire s mai’ lem ist a ker gabèkslt: ver vinf-secks bochen pin e minderer za schual gòngen ober òll mol hon e gamiast rècht studiarn de stickler as en to drau hatt ber auganòmmen ver en film. Za song de boret, òllimmerzn, hon e aa a ker gabèkslt de beirter as i hatt tschellt song ont alura der Andrea hõt ens galòkt asou vrai envire gea’ ont asou an ettlena stickler sai’ kemmen gònz ònderst abia vouraus tschbunnen! Dòs ist prope schea’ gaben! I hòn kennt

an schouber èchta ont vrai’tlecha lait as barn òlbe en mai’ hèrz plaim ont i bar nia vergèssn sèll as i hon en de sèlln ta erlept!” Pet de doin beirter der Matteo hõt ens gearn derzeilt de sai’ na ta as en set van film „La prima neve”, der film, auganòmmen van Andrea Segre en vourder herbest do en tol, as, en vourder vrait, ist vourstellt kemmen en de sezion „Orizzonti” ka de 70. Mostra del Cinema va Venezia. Der film kontart van a sait sèll as proviart der Dani, an jungen mònn van Togo as der ist pflouchen van krieg en Libia ont pet s sai’ kloa’s diarn dl ist dena arivart za vinnen a hilfhaus ka Persn. Va de ònder sait der film derzeilt aa de gschicht va Michele, a loadeges ont zourmeges piabl van Bersntol as s ist a’ne tata plim ont as turch de sai’ mama Elisa kimmpt za kennen der Dani as der bart òrbetn en hoff van nono Pietro. De zboa, pet de zait, barn se

runt glaimern ont iberhaupt hèlven, oa’n pet en ònder, za ibertrong de tschlèchtn dinger as en peada tschechen sai’. S inger tol schenkt en film de platz bou as de doi gschicht tuat lem kriang, platz as barn runt bichte sai’ aa ver de suach va a ker rua ver peada de doin jungen. Mear meing ber nèt kontarn ober ber rotn en òlla za gea’ za schaug en no en de 17 van schanmikeal benn as der bart arauskemmen. De mear va òchsk lait van Bersntol as en vourder vrait sai’ ka Venezia gòngen sai’ aa runt vroa gaben za hom toalganonnen en doi ausònder to ont en de earste vourstell van film. Ka Venezia der film ist runt guat u’ganommen kemmen ont der inger Matteo aa hõt a schouber òrbet gahõt za tea’ enkeing en de vrogn van auskemmlait ont lóng se retrattarn. Òrbet as der bart envire trong en doi binter aa pet s projekt „de earst schual”: a toal van sèll as men bart gabingen pet en film bart kemmen praucht ver za hèlven de schualn van Balschlònt as de hom za bea’ ne gèlt ver za kaven de neatestn dinger aa. A bichtega naiòrbet as ist vourtschbunnen kemmen va òlla de sèlln as hom mitgaòrbetn en doi film. En „Der earst schnea” ont en inger Matteo de peistn bintsch ver de zaitn as barn kemmen!!



Michele (Matteo Marchel) e Dani (Jean Christophe Folly) ka Venezia - Retratt van Paolo Marchel